

Wartungsanleitung Linearmodul MKR-145

☞ Durch die werkseitige Grundschmierung beschränkt sich die Wartung auf das Nachschmieren der Schienenführung entsprechend den Betriebsbedingungen.

☞ Auf beiden Seiten des Tischteiles sind Schmiernippel (S1). Es reicht aus, auf einer Seite zu schmieren.

☞ Riemenumlenkung und Getriebe sind auf Gebrauchsdauer gefettet und müssen unter normalen Betriebsbedingungen nicht nachgeschmiert werden.

Schmiermittel

⚠ **Achtung!** Linearmodule MKR sind nur für Fettschmierung mit Handpresse ausgelegt. Fette mit Festschmierstoffanteil (z.B. Graphit und MoS₂) dürfen nicht verwendet werden!

Empfohlens Fett:

– Dynalub 510; Materialnummer R341603700

Schmiernippel

DIN 3405 AM 8x1

Schmierintervalle

unter normalen Betriebsbedingungen (siehe Tabelle).

- Alle 500 Betriebsstunden oder wenn Hubweg (siehe Tabelle) erreicht ist, je nachdem welche Grenze zuerst erreicht ist.

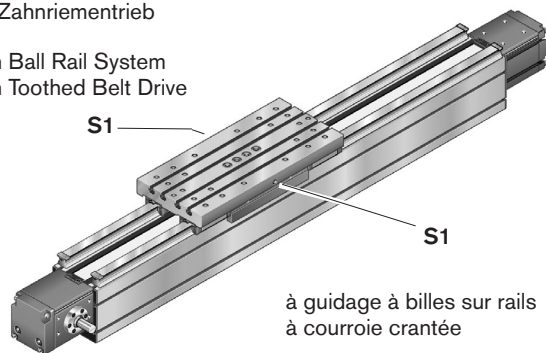
Schmierstoffmenge

unter normalen Betriebsbedingungen (siehe Tabelle).
je Schmierintervall: 11,2 g.

⚠ **Bei besonderen Betriebsbedingungen bitte Rückfragen - besonders bei Glasfaserstaub, Holzstaub, Lösungsmitteln und Kurzhub u.a!**

mit Kugelschienenführung
mit Zahnriementrieb

with Ball Rail System
with Toothed Belt Drive



à guidage à billes sur rails
à courroie crantée

con guida a sfere
con azionamento a cremagliera

Normale Betriebsbedingungen
Normal operating conditions
Conditions de service normales
Normali condizioni di funzionamento

Temperatur / Temperature
Température / Temperatura 10 °C ... 40 °C

Belastung / Load / Charge / Carico < 0,2 C

Verfahrgeschwindigkeit / Travel speed
Vitesse de déplacement / Velocità corsa < 5 m/s

Hub / Stroke / Course / Corsa > 80 mm



Richtwert Schmierintervalle
unter normalen Betriebsbedingungen
Recommended lubrication intervals
under normal operating conditions
Valeur indicative pour les intervalles de lubrification
conditions normales
Valore indicativo per l'intervallo di lubrificazione della
guida a normali condizioni di funzionamento

Hubweg = 10000 km	travel = 10000 km
course = 10000 km	corsa = 10000 km

Maintenance Instructions Linear Module MKR-145

☞ Due to the initial lubrication carried out in-factory prior to shipment, the only maintenance work needed is in-service lubrication of the Rail System to suit the operating conditions.

☞ For convenience, lube nipples (S1) are provided on either side of the carriage. It is sufficient to lubricate from one side only.

☞ The belt sprockets and gears have been greased for life and will not require in-service lubrication under normal conditions.

Lubricants

⚠ **Caution!** MKR linear modules are only designed for lubrication using a manual grease gun. Do not use greases containing solid particles (e.g. graphite or MoS₂)!

Recommended lubricants:
– Dynalub 510; Part number R341603700

Lube nipples

DIN 3405 AM 8x1

Lubrication intervals

for normal operating conditions, see table.

- Every 500 operating hours or after the specified travel, whichever is reached first.

Lubricant quantity

for normal operating conditions, see table, per lube interval: 11,2 g.

⚠ **For special operating conditions, please consult us. This applies in particular to the presence of glass fibers, sawdust, solvents, and to short stroke applications, etc.!**

Instructions d'entretien Modules linéaires MKR-145

☞ Du fait du premier graissage en usine, l'entretien se limite à la relubrification du guidage à billes sur rails selon les conditions de service.

☞ Des graisseurs (S1) sont situés sur les deux côtés du pla-teau. Il suffit de lubrifier d'un côté.

☞ Le renvoi de courroie et le réducteur de courroie crantée sont graissés à vie et ne doivent pas être relubrifiés en conditions de service normales.

Lubrifiant

⚠ **Attention !** Les modules linéaires MKR sont prévus uniquement pour le graissage à l'aide d'une pompe à main. Ne pas utiliser de lubrifiants contenant des solides (par exemple graphite ou MoS₂)!

Lubrifiants recommandés:
– Dynalub 510; Référence R341603700

Graisseurs

DIN 3405 AM 8x1

Intervalles de lubrification

En conditions de service normales, consulter le tableau.

- Après 500 heures de service ou atteinte de la course selon le tableau, selon le premier des deux paramètres atteint.

Quantité de lubrifiant

En conditions de service normales, consulter le tableau.
par intervalle de lubrification: 11,2 g.

⚠ **Nous consulter lorsque les conditions de service sont particulières – particulièrement lorsqu'il y a présence de poussière de fibres de verre, de poussière de bois, de solvants et pour les courses courtes, etc. !**

Istruzioni per la manutenzione del modulo lineare MKR-145

☞ Dopo la lubrificazione di base effettuata in fabbrica, la manutenzione si limita alla lubrificazione della guida conformemente alle condizioni di funzionamento.

☞ Gli ingrassatori (S1) si trovano su entrambi i lati della tavola. E' sufficiente lubrificare da un solo lato.

☞ La cinghia di rinvio e gli in-granaggi sono lubrificati a vita ed in condizioni normali di esercizio non è prevista la rilubrificazione.

Lubrificante

⚠ **Attenzione!** I Linearmoduli MKR sono predisposti per la lubrificazione a grasso con pressa manuale. Non impiegare grassi addizionati con particelle solide (come ad esempio grafite o MoS₂)!

Vengono raccomandati:

– Dynalub 510; Numeri di ordinazione R341603700

Ingrassatore

DIN 3405 AM 8x1

Intervallo di lubrificazione

Condizioni normali di funzionamento: vedere tabella.

- Ogni 500 ore di funzionamento o, se è stato compiuto tutto il percorso, a seconda di quale limite viene raggiunto per primo.

Quantità di lubrificante

Condizioni normali di funzionamento: vedere tabella. Per ogni intervallo di lubrificazione: 11,2 g.

⚠ **Interpellateci in caso di condizioni di funzionamento particolari – specialmente in presenza di polvere di fibre di vetro, segatura, solventi e corsa breve, e simili!**